

ad consumptionem : nunc autem tribus vicibus percuties eam.

20 Mortuus est ergo Eliseus, et sepelierunt eum. Latrunculi autem de Moab venerunt in terram in ipso anno.

21 Quidam autem sepelientes hominem, viderunt latrunculos, et proiecerunt cadaver in sepulchro Elisei. Quod cum tetigisset ossa Elisei, revixit homo^a, et stetit super pedes suos.

22 Igitur Hazaël Rex Syriae afflixit Israël cunctis diebus Ioachaz :

23 Et misertus est Dominus eorum, et reversus est ad eos propter pactum suum quod habebat cum Abraham et Isaac et Iacob : et noluit disperdere eos, neque proicere penitus usque in praesens tempus.

24 Mortuus est autem Hazaël Rex Syriae, et regnavit Benadad filius eius pro eo.

25 Porro Ioas filius Ioachaz tulit Urbes de manu Benadad filii Hazaël, quas tulerat de manu Ioachaz patris sui iure praelii : tribus vicibus percussit eum Ioas, et reddidit Civitates Israël.

^a O apartando prontamente la piedra que estaba a la puerta del sepulcro, o encontrándole casualmente abierto. Esta resurreccion tan milagrosa sirvió para acreditar mas y mas los vaticinios precedentes de Eliséo, su santidad, su mision, y la sinceridad de su doctrina : dió una prueba de la futura resurreccion, de la virtud que tienen las reliquias de los Santos, y de la eficacia de su intercesion en los Cielos : y últimamente fué como un symbo-

^a Eccl. XLVIII. 14.

el exterminio ; mas ahora tres veces la herirás.

20 Y murió Eliséo, y le sepultaron. Y aquel mismo año entraron los almogavares de Moáb a hacer correrías en la tierra.

21 Y unos que estaban enterrando a un hombre vieron a los almogavares, y echaron el cadáver en el sepulcro de Eliséo. Y luego que aquel tocó los huesos de Eliséo, resucitó el hombre, y levantóse sobre sus pies¹.

22 Hazaél pues Rey de Syria apremió a Israël todo el tiempo de Joacáz :

23 Y el Señor tuvo misericordia de ellos, y volvió a ellos² por causa de la alianza que tenia con Abraham e Isaac y Jacob : y no quiso destruirlos, ni desecharlos del todo hasta el tiempo presente.

24 Y murió Hazaél Rey de Syria, y reynó Benadád su hijo en su lugar.

25 Mas Joás hijo de Joacáz recobró de Benadád hijo de Hazaél, las Ciudades que este habia tomado por derecho de guerra a Joacáz su padre : Joás lo derrotó tres veces, y restituyó a Israël aquellas Ciudades.

lo o prophecía de la resurreccion de Jesu Christo, con la diferencia, que Eliséo por virtud del Señor resucitó a otro, no a sí mismo ; mas Jesu Christo por su propia virtud se resucitó a sí mismo, y resucitará a todos los hombres para juzgarlos. Véase S. GERÓNIMO *contr. Vigilant. Epist. LIII.* y a ESTIO. El elogio que hace de Eliséo el Espíritu Santo se halla en el *Cap. XLVIII. del Eclesiástico.*

^a MS. 3. E acatóles.

CAPITULO XIV.

Amastias castiga a los que habian quitado la vida a Joás su padre, y vence a los Iduméos ; pero despues es vencido por Joás Rey de Israel. Muere Joás, y le sucede Jerohoam su hijo, que libra a Israel de la afliccion en que estaba. Muere, y entra a reynar en su lugar su hijo Zacarias. Se forma una conjuracion contra Amastias Rey de Judá, le asesinan los suyos, y le sucede su hijo Azarias.

1 In anno secundo Ioas filii Ioachaz Regis Israël, regnavit Amasias filius Ioas Regis Iuda.

2 Viginti^a quinque annorum erat cum regnare coepisset : viginti autem et novem annis regnavit in Ierusalem : nomen matris eius Ioadan de Ierusalem.

3 Et fecit rectum coram Domino, verumtamen non ut David pater eius. Iuxta omnia quae fecit Ioas pater suus, fecit :

4 Nisi hoc tantum quod excelsa non abstulit : adhuc enim Populus immolabat, et adolebat incensum in excelsis.

5 Cumque obtinisset Regnum, percussit servos suos, qui interfecerant Regem patrem suum :

6 Filios autem eorum qui occiderant, non occidit, iuxta

1 En el año segundo¹ de Joás hijo de Joacáz Rey de Israel, reynó Amasias hijo de Joás Rey de Judá.

2 Veinte y cinco años tenia quando comenzó a reynar : y veinte y nueve años reynó en Jerusalem : el nombre de su madre era Joadán de Jerusalem.

3 E hizo lo que era justo delante del Señor, mas no como David su padre. Hizo en todo como habia hecho Joás su padre :

4 A excepcion solo² que no quitó los altos ; porque el Pueblo todavía sacrificaba, y quemaba incienso en los altos.

5 Y luego que entró en la posesion del Reyno, hizo quitar la vida a sus siervos, que habian muerto al Rey su padre :

6 Mas no hizo matar a los hijos de los que le habian muerto,

¹ Despues que Joás, muerto su padre Joacáz, comenzó a reynar solo.

² Aquí parece que se da a entender que Joás su padre los quitó ; mas lo contrario consta en el Cap. XII. 3. El sentido pues de este lugar es, que se portó como su padre, imitándole en todo ; y que en el principio de su reynado no hizo cosa que mereciese reprehension, solo que no quitó los altos, como tampoco los habia quitado su padre. La voz פָּרָאִק del Hebréo determina mas este sentido.

^a II. Paralip. XXV. 1.

quod scriptum est in Libro Legis Moysi, sicut praecepit Dominus, dicens: Non morientur patres pro filiis, neque filii morientur pro patribus: sed unusquisque in peccato suo morietur.

7 Ipse percussit Edom in valle Salinarum decem millia, et apprehendit petram in praelio, vocavitque nomen eius Iecthel, usque in praesentem diem.

8 Tunc misit Amasias nuncios ad Ioas filium Ioachaz filii Iehu Regis Israel, dicens: Veni, et videamus nos.

9 Remisitque Ioas Rex Israel ad Amasiam Regem Iuda, dicens: Carduus Libani misit ad cedrum quae est in Libano, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem. Transieruntque bestiae saltus quae sunt in Libano, et conculcaverunt carduum.

¹ Por los pecados de los hijos. Esto se ha de entender por lo que mira al juicio de los hombres, no al Divino; porque el Señor visita muchas veces los pecados de los padres sobre los hijos hasta la tercera y quarta generacion. Véase la explicacion de esto en el *Cap. xx. 5. del Exodo*, y en el *xxiv. 16. del Deuter.*

² Que fueron precipitados desde lo alto de una roca. *ii. Paralip. xxv. 11. ...*

³ Llamado así por los pozos de sal que allí se encuentran. En el *Génes. xiv. 8.* se llama *Vallis silvestris*; está junto al mar Muerto en los confines de la Tribu de Judá, y del Reyno de los Iduméos.

⁴ O una roca, sobre la qual estaba situada una fortaleza, que algunos quieren que fuese Petra, Capital de la Arabia Petrea.

⁵ Que unos interpretan *coleccion fuerte*, porque lo era por naturaleza y por

⁶ *Deuter. xxiv. 16. Ezechiel. xviii. 20.*

conforme a lo que está escrito en el Libro de la Ley de Moysés, segun el precepto del Señor, que dice: No morirán los padres por los hijos, ni los hijos morirán por los padres; mas cada uno morirá por su pecado.

7 Este mismo derrotó diez mil Iduméos en el valle de las Salinas², y tomó en la batalla una fortaleza³, y llamóla Jecthel⁴, como se llama el día de hoy.

8 Entonces Amasias envió mensageros a Joás hijo de Joacáz hijo de Jehú Rey de Israel, diciendo: Ven, y veámonos⁵.

9 Y Joás Rey de Israel envió a Amasias Rey de Judá esta respuesta: El cardo del Libano envió a decir al cedro que está en el Libano: Da tu hija por muger a mi hijo. Y pasaron las bestias del bosque que están en el Libano, y hollaron el cardo⁶.

arte. Otros *obediencia de Dios*, para dar a entender que su conquista fué fruto de la obediencia al Señor. Y no falta quien dice, que este era el nombre del Caudillo que la tomó, y que le dió el suyo, quitándole el antiguo que tenía. Véanse los *Escolios del P. MARIANA.*

⁶ El Hebréo: *Y veámonos las caras.* Son palabras de desafio: Y salgamos a campaña, cada uno a la frente de sus tropas.

⁷ MS. A. *E cocéronle.* Solian los Hebréos usar frecuentemente de apólogos y parábolas para explicar con mayor energía y viveza sus sentimientos. Joás para abatir el orgullo de Amasias compara a este con el cardo, y a sí mismo con el cedro del Libano; y le hace ver, que así como el cardo, a quien su engreimiento y altanería hizo pretender para su hijo una hija del cedro, vino a ser pisado y holla-

10 Percutiens invaluisti super Edom, et sublevavit te cor tuum. Contentus esto gloria, et sede in domo tua: quare provocas malum, ut cadas tu, et Iudas tecum?

11 Et non acquievit Amasias: ascenditque Ioas Rex Israel, et viderunt se, ipse et Amasias Rex Iuda in Bethsames oppido Iudae.

12 Percussusque est Iuda coram Israel; et fugerunt unusquisque in tabernacula sua.

13 Amasiam vero Regem Iuda, filium Ioas filii Ochoziae, cepit Ioas Rex Israel in Bethsames, et adduxit eum in Ierusalem: et interrupit murum Ierusalem, a porta Ephraim usque ad portam anguli, quadringentis cubitis.

14 Tulitque omne aurum et argentum, et universa vasa quae inventa sunt in domo Domini et in thesauris Regis, et obsides, et reversus est in Samariam.

15 Reliqua autem verborum Ioas quae fecit, et fortitudo eius qua pugnavit contra Amasiam Regem Iuda, nonne haec scripta sunt in libro sermonum dierum Regum Israel?

16 Dormivitque Ioas cum patribus suis, et sepultus est in

10 Has prevalecido sobre los Iduméos derrotándolos, y tu corazon te ha ensoberbecido¹. Contentate con tu gloria, y estate en tu casa: ¿por qué buscas el mal, para perecer tú, y Judá contigo?

11 Mas Amasias no le dió oídos: y Joás Rey de Israel subió, y viéronse él, y Amasias Rey de Judá² en Bethsamés Ciudad de Judá.

12 Y Judá fué derrotado por Israel; y huyeron cada uno a sus tiendas³.

13 Y Joás Rey de Israel hizo prisionero en Bethsamés a Amasias Rey de Judá, hijo de Joás hijo de Ocozías, y le llevó a Jerusalem: y derribó⁴ parte del muro de Jerusalem, desde la puerta de Ephraim hasta la puerta de la esquina⁵, quatrocientos codos.

14 Y tomó todo el oro y la plata, y todos los vasos que se hallaron en la casa del Señor y en los thesoros del Rey, y los rehenes, y se volvió a Samaria:

15 ¿Mas el resto de las acciones de Joás, y el valor con que peleó contra Amasias Rey de Judá, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israel?

16 Y durmió Joás con sus padres, y fué sepultado en Sama-

do por las fieras del campo: del mismo modo él, que lleno de orgullo por la victoria que habia conseguido de los Iduméos, le retaba y desafiaba a salir a campaña, sería deshecho y arruinado con todo su Pueblo. *ii. Paralip. xxv. 12.*

¹ MS. 8. *E sobresalió.* Que has adquirido venciendo a los Iduméos.

² Cada uno a la frente de su exérci-

to para darse batalla de poder a poder.

³ A sus casas. En el texto Hebréo está en singular *a su tienda.*

⁴ MS. 3. y FERRAR. *E aportilló.*

⁵ MS. A. *Del requexo.* Que estaba hácia el medio del lado occidental de los muros de la Ciudad de Jerusalem: la puerta del ángulo o esquina era aquella que unía los lados occidental y meridional.

Samaria cum Regibus Israël : et regnavit Ieroboam filius eius pro eo.

17 Vixit autem Amasias filius Ioas Rex Iuda, postquam mortuus est Ioas filius Ioachaz Regis Israël, quindecim annis.

18 ¿Reliqua autem sermonum Amasiae, nonne haec scripta sunt in libro sermonum dierum Regum Iuda?

19 Factaque est contra eum coniuratio in Ierusalem : at ille fugit in Lachis. Miseruntque post eum in Lachis, et interfecerunt eum ibi.

20 Et asportaverunt in equis, sepultusque est in Ierusalem cum patribus suis in Civitate David.

21 Tulit autem universus Populus Iudae Azariam annos natum sedecim, et constituerunt eum Regem^a pro patre eius Amasia.

22 Ipse aedificavit AElath, et restituit eam Iudae, postquam dormivit Rex cum patribus suis.

23 Anno quintodecimo Amasiae filii Ioas Regis Iuda, regnavit Ieroboam filius Ioas Regis Israël in Samaria quadraginta et uno anno:

24 Et fecit quod malum est

¹ La causa de esta conjuración creen algunos que fué el haber perdido la batalla, y el ver derribada una parte del muro de la Metrópoli.

² En un carro tirado de caballos.

³ Este se llamaba también Ozías. II. Paralip. xxvi. 1.

⁴ Esta Ciudad era de la Iduméa; mas

^a II. Paralip. xxvi. 1.

ria con los Reyes de Israel: y reynó Jeroboam su hijo en su lugar.

17 Mas Amasias hijo de Joás Rey de Judá, vivió quince años despues de la muerte de Joás hijo de Joacáz Rey de Israel.

18 ¿Mas el resto de las acciones de Amasias, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Judá?

19 Y se hizo una conjuración contra él en Jerusalem: mas él huyó a Lachis. Y enviaron a Lachis en su seguimiento, y matáronle allí.

20 Y transportáronlo sobre caballos^a, y fué sepultado en Jerusalem con sus padres en la Ciudad de David.

21 Y todo el Pueblo de Judá tomó a Azarías³ en edad de diez y seis años, y lo hicieron Rey en lugar de su padre Amasia.

22 Este edificó a Eláth⁴, y la restituyó a Judá, despues que durmió el Rey⁵ con sus padres.

23 El año décimo quinto de Amasia hijo de Joás Rey de Judá, reynó⁶ Jeroboam hijo de Joás Rey de Israel en Samaria quarenta y un años:

24 E hizo lo que es malo de-

habiendo sido conquistada, y sometida al Reyno de Judá, se rebeló despues.

⁵ Amasia padre de Azarías.

⁶ Empezó a reynar en el año décimo quinto del reynado de Amasia, y reynó quarenta y un años en Samaria. Esta expresión se halla otras muchas veces en la Escritura, y tiene igual sentido.

coram Domino. Non recessit ab omnibus peccatis Ieroboam filii Nabath, qui peccare fecit Israël.

25 Ipse restituit terminos Israël, ab introitu Emath usque ad mare solitudinis, iuxta sermonem Domini Dei Israël, quem locutus est per servum suum^a Ionam filium Amathi, Prophetam, qui erat de Geth, quae est in Opher.

26 Vidit enim Dominus afflictionem Israël amaram nimis, et quod consumpti essent usque ad clausos carcere, et extremos, et non esset qui auxiliaretur Israël.

27 Nec locutus est Dominus ut deleret nomen Israël de sub Caelo; sed salvavit eos in manu Ieroboam filii Ioas.

28 ¿Reliqua autem sermonum Ieroboam, et universa quae fecit, et fortitudo eius qua praeliatus est, et quomodo restituit Da-

lante del Señor. No se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nabath, que hizo pecar a Israel.

25 Él mismo recobró los términos de Israel, desde la entrada de Emath hasta el mar del desierto¹, conforme a la palabra del Señor Dios de Israel, que habló por su siervo Jonás Profeta², hijo de Amathi, que era de Geth, que está en Opher³.

26 Porque vió el Señor la aflicción de Israel en extremo amarga, y que habian perecido hasta los que estaban encarcelados⁴, y hasta los mas viles, y que no habia quien socorriese a Israel.

27 Ni el Señor habia decretado exterminar⁵ el nombre de Israel baxo del Cielo; mas salvólos por la mano de Jeroboam hijo de Joás.

28 ¿Mas el resto de las acciones de Jeroboam, y todo lo que hizo, y el valor con que combatió, y como restituyó a Judá⁶ en Israel,

¹ O Muerto. Despues de la division o cisma de las diez Tribus, los Reyes de Syria habian ocupado muchas Provincias y Ciudades del Reyno de Israel; y Jeroboam II lo recobró todo, y lo reduxo a su obediencia, como estaba en el principio del reynado de Jeroboam I, desde Emath por el septentrion hasta el mar Muerto por el mediodia.

² Que es el quinto en el orden de los Prophetas menores; aunque no se halle esto en sus escritos que conservamos.

³ En la Galilea y en la Tribu de Zabulón. Habia otra del mismo nombre en el territorio de los Philistheos.

⁴ Esta es una expresión semejante a la que dexamos ya explicada en el Libro III. de los Reyes xiv. 10. Quiere decir,

^a Ionae i. 1. Tom. III.

todos sin excepcion habian perecido; Nobles y Plebeyos; lo mas alto y lo mas vil del Pueblo.

⁵ Así como lo habia hecho con los Amalecitas. I. Reg. xv. 3.

⁶ ¿Cómo es que las restituyó a Judá, siendo así que él era Rey de Israel: que estaban vecinas a él, y por otra parte muy distantes de Judá? Se dice que las restituyó a Judá, porque David y Salomón, que fueron los primeros que las ocuparon, habian sido Reyes de Judá, y las adquirieron para su propia Tribu, aunque tuviesen el mando de todas las otras. Y en Israel, porque no pagaron tributo al Rey de Judá, sino a Jeroboam que reynaba en Israel, y que las conquistó ahora nuevamente de los enemigos del Pueblo de

mascum et Emath Iudae in Israël, nonne haec scripta sunt in libro sermonum dierum Regum Israël?

29 Dormivitque Ieroboam cum patribus suis Regibus Israël, et regnavit Zacharias filius eius pro eo.

Dios. Era fácil el decir que por una inadvertencia de los copistas se introduxo la palabra *Iudae* en este lugar, como lo escriben muchos Intérpretes modernos.

a Damasco y Emath, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israël?

29 Y durmió Jeroboam con los Reyes de Israël sus padres, y reynó Zacarias su hijo en su lugar.

Pero no hay cosa mas opuesta al oficio de un Intérprete, y a la veneracion que se ha de guardar a los sagrados Códices en su integridad.

CAPITULO XV.

A Azarias sucede en el Reyno de Judá Joathám su hijo. Selúm mató a Zacarías Rey de Israël, y le sucede; y a Manabém su sucesor le hace tributario el Rey de los Assyrios: reynan despues Phaceia y Phacee; en cuyo tiempo Tbeglathphalasar Rey de Assyria vence a los Israelitas, y hace pasar a la Assyria los prisioneros. Levántase Osee contra Phacee, y ocupa lo que le habia quedado en Israël. En Judá muerto Joathám le sucede su hijo Acáz.

1 Anno vigesimo septimo Ieroboam Regis Israël, regnavit Azarias filius Amasiae Regis Iuda.

2 Sedecim annorum erat cum regnare coepisset, et quinquaginta duobus annis regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Ichelia de Ierusalem.

1 Mas abaxo en este mismo Capítulo es nombrado Ozías, y tambien en el *II. de los Paralip.* Las grandes cosas que hizo este Rey mientras siguió los consejos del Propheta Zacarías, se pueden ver en el *II. de los Paralipóm. xxvi.* Pero despues que lleno de orgullo quiso usurparse los ministerios propios de los Sacerdotes, Dios le cubrió de lepra; y reconociendo su falta se humilló baxo la mano del Señor, y renunció por sí mismo los incien-

1 El año vigésimo séptimo de Jeroboam Rey de Israël, reynó Azarías¹ hijo de Amasias Rey de Judá.

2 Diez y seis años tenia quando comenzó a reynar, y cincuenta y dos años reynó en Jerusalem: el nombre de su madre era Jequelía de Jerusalem.

sos del Reyno, para llorar su pecado en un profundo retiro, y no poniendo a su penitencia otro término que el de su vida. Véase S. GERÓNIMO *in Tradit. Hebr.* ¡Dichoso el pecador a quien Dios hiera para curarle! Muchos Expositores se persuaden que hubo un interregno de diez u once años entre Amasias y Azarias para conciliar la chronología de los Reyes de Israël con los de Judá. En otro lugar trataremos de intento esta materia.

3 Fecitque quod erat placitum coram Domino, iuxta omnia quae fecit Amasias pater eius.

4 Verumtamen excelsa non est demolitus: adhuc Populus sacrificabat, et adolebat incensum in excelsis.

5 Percussit^a autem Dominus Regem, et fuit leprosus usque in diem mortis suae, et habitabat in domo libera seorsum: Iotham vero filius Regis gubernabat Palatium, et iudicabat Populum terrae.

6 Reliqua autem sermonum Azariae, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum Regum Iuda?

7 Et dormivit Azarias cum patribus suis: sepelieruntque eum cum maioribus suis in Civitate David; et regnavit Iotham filius eius pro eo.

8 Anno trigesimo octavo Azariae Regis Iuda, regnavit Zacharias filius Ieroboam super Israël in Samaria sex mensibus:

9 Et fecit quod malum est coram Domino, sicut fecerant patres eius: non recessit a peccatis Ieroboam filii Nabath, qui peccare fecit Israël.

10 Coniuravit autem contra eum Sellum filius Iabes: percussitque eum palam, et interfe-

3 E hizo lo que era agradable delante del Señor, conforme en todo a lo que hizo Amasias su padre.

4 Mas no demolió los altos: aun sacrificaba el Pueblo, y quemaba incienso en los altos.

5 Mas el Señor hirió al Rey, y fué leproso hasta el dia que murió, y vivia aparte en una casa separada¹: y Joathám hijo del Rey gobernaba el Palacio, y administraba justicia al Pueblo de la tierra.

6 Mas el resto de las acciones de Azarias, y todo lo que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Judá?

7 Y durmió Azarias con sus padres: y lo sepultaron con sus mayores² en la Ciudad de David; y reynó Joathám su hijo en su lugar.

8 El año trigésimo octavo de Azarias Rey de Judá, reynó Zacarías hijo de Jeroboam sobre Israël en Samaria seis meses:

9 Ehizo lo que es malo delante del Señor, así como lo habian hecho sus padres: no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabath, que hizo pecar a Israël.

10 Y Selúm hijo de Jabés formó una conspiracion contra él: e hirióle en público³, y le ma-

¹ MS. 3. *En la casa de la franquessa.* En el campo, separado del comercio y trato de los hombres, como mandaba la Ley. *Levit. xiiii. 46.*

² Cerca del sepulcro de sus mayores; pero no dentro, porque era leproso. *II.*

^a *II. Paralip. xxvi. 21.*
Tom. III.

Paralip. xxvi. 23. En el texto Hebréo siempre se nombra Joathám, en algunas ediciones de la Vulgata Joathán, y al fin del Capítulo en todas Joathám.

³ MS. 8. *A paladinas.* En presencia del Pueblo, protegido de los suyos.